



**Condividete con tutta la famiglia questa esperienza unica e straordinaria visitando il mercato internazionale dei formaggi di montagna e scoprite i vincitori delle Olimpiadi. Calatevi nella storia di Bellelay e del suo formaggio.**

Stimolate i vostri sensi passeggiando attraverso il mercato coperto dei formaggi di montagna e sfruttate questa occasione unica per scoprire centinaia di formaggi di montagna provenienti da tutte le regioni del mondo. Grandi e piccoli saranno entusiasti del programma, che comprende divertenti attività, folclore e tradizione in un ambiente intatto e incantevole. È una festa alla quale non si può mancare.

## Programma di Saignelégier

<b>Venerdì 23 ottobre 2009</b>		
Ore 14.00 – 20.00	Mercato coperto internazionale dei formaggi di montagna e dei prodotti regionali con oltre 60 espositori provenienti da tutto il mondo, programmi interessanti d'animazione e musica	Mercato dei formaggi accanto alla Halle du Marché-Concours
Ore 15.00	Cerimonia inaugurale con il consigliere federale, Signora Doris Leuthard nell'ambito della "Confraternita del Gruyère"	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 15.00	Produzione del Tête de Moine DOP	Caseificio all'antica
Ore 16.00	Cerimonia d'inaugurazione con il consigliere federale, Signora Doris Leuthard	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 17.00	Produzione di formaggio per bambini	Circo dei formaggi
Ore 19.00	Fonduta gigante di formaggi di montagna su prenotazione	Halle du Marché Concours
Ore 19.00	Musica con orchestra e Bar olimpico	Palcoscenico del mercato dei formaggi e Bar olimpico
Ore 22.00	Serata folcloristica con il gruppo Alpin Vagabunden	Halle du Marché-Concours

<b>Sabato 24 ottobre 2009</b>		
Ore 9.00 – 20.00	Mercato coperto internazionale dei formaggi di montagna e dei prodotti regionali con oltre 60 espositori provenienti da tutto il mondo, programmi interessanti d'animazione e musica	Mercato dei formaggi accanto alla Halle du Marché-Concours
Ore 09.30	Produzione di formaggio per bambini	Circo dei formaggi
Ore 10.00 – 15.00	Buffet di formaggi di montagna più grande del mondo organizzato in Svizzera (si consiglia la prenotazione)	Bar olimpico
Ore 10.30	Produzione del Gruyère DOP	Caseificio all'antica
Ore 11.00 – 12.30	Trasmissione radio in diretta – Le Kiosque à Musiques	Halle du Marché-Concours
Ore 13.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Caseificio all'antica
Ore 14.00 – 16.00	Trasmissione radio in diretta – Schwiizer Musig	Halle du Marché-Concours
Ore 14.30	Ceremonia da Canossa, Terra della Gran Contessa Matilde	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 15.00	Produzione di formaggio per bambini	Circo dei formaggi



Ore 16.00	Consegna del premio "route Tête de Moine"	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 16.30	Produzione del parmigiano reggiano	Focolare
Ore 20.00	Serata folcloristica con "les Aidjolats"	Halle du Marché-Concours
Ore 22.00	Discoteca e Bar olimpico	Palcoscenico del mercato dei formaggi e Bar olimpico

<b>Domenica 25 ottobre 2009</b>		
Ore 9.00 – 18.00	Mercato coperto internazionale dei formaggi di montagna e dei prodotti regionali con oltre 60 espositori provenienti da tutto il mondo, programmi interessanti d'animazione e musica	Mercato dei formaggi accanto alla Halle du Marché-Concours
Ore 9.00	Produzione di formaggio per bambini	Circo dei formaggi
Ore 10.00	Produzione del Gruyère DOP	Caseificio all'antica
Ore 11.00	Cerimonia di consegna dei premi delle Olimpiadi dei formaggi di montagna	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 13.30	Grande corteo folcloristico	Villaggio di Saignelégier
Ore 14.30	Produzione di formaggio per bambini	Circo dei formaggi
Ore 15.00	Presentazione della quadriglia	Place du Marché-Concours
Ore 15.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Caseificio all'antica
Ore 16.00	Cerimonia di premiazione della "Guilde des fromagers de St-Uguzon" (Corporazione dei produttori di formaggio di St-Uguzon)	Palcoscenico del mercato dei formaggi
Ore 18.00	Cerimonia di chiusura	Palcoscenico del mercato dei formaggi

(Programma con riserva di modifiche)

### **Animazioni continue per tutto il fine settimana**

- Presentazione dei formaggi premiati
- Visita del caseificio di Saignelégier con bus navetta (venerdì, 23.10.09, ore 14.00 – 18.00; sabato, 24.10.09, ore 9.00 – 18.00, domenica, 25.10.09, ore 9.00 – 18.00)
- Animazioni musicali
- Presentazione di animali
- Attività d'intaglio del legno
- Ristorante riscaldato con prodotti regionali





### **Villaggio olimpico – Paradiso dei bambini – Circo dei formaggi**

- Presentazione di animali di piccola taglia
- Concorso di produzione formaggio, concorso di mungitura mucche, gare ecc...
- Circo dei formaggi
- Trucchi per bambini, disegni, attività di bricolage, ....
- Giri a cavallo
- Corse con monopattino
- Tirolese di 65 m

### **Entrata libera a tutti i luoghi delle attività.**

- Entrata libera a tutte le aree della manifestazione, offerta delle ferrovie FFS, bus navetta per tutte le località, tutte le zone d'attività coperte. Il programma può essere soggetto a modifiche.



## Programma di Bellelay

Sfruttate l'occasione unica di assistere alla valutazione dei prodotti nella celebre abbazia di Bellelay e di ascoltare allo stesso tempo varie informazioni sulla storia incredibilmente ricca di Bellelay e del suo formaggio.

Venerdì 23 ottobre 2009		
Ore 11.00 – 20.00	Visite guidate dell'abbazia di Bellelay e del museo del Tête de Moine, concerto d'organo, attività artigianali (fabbro, zoccolaio, scalpellino, carpentiere, conciatore di pelli), cucina tradizionale calda e fredda	Domaine e abbazia di Bellelay
Ore 10.30	Assegnazione dei giurati	Domaine di Bellelay
Ore 11.30	Valutazione dei formaggi di montagna con possibilità eccezionale di assistere per il pubblico	Abbazia di Bellelay
Ore 13.00	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 13.30	Inaugurazione del museo dei formaggi e del Tête de Moine	Domaine di Bellelay
Ore 14.00	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 15.00	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 16.30	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay

Sabato 24 ottobre 2009		
Ore 9.00 – 20.00	Visite guidate dell'abbazia di Bellelay e del museo del Tête de Moine, concerto d'organo, attività artigianali (fabbro, zoccolaio, scalpellino, carpentiere, conciatore di pelli), cucina tradizionale calda e fredda	Domaine e abbazia di Bellelay
Ore 9.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 10.30	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 14.00	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 15.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 17.00	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 18.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 19.00	Serata di gala del Giura <b>completa</b>	Abbazia di Bellelay



<b>Domenica 25 ottobre 2009</b>		
Ore 9.00 – 18.00	Visite guidate dell'abbazia di Bellelay e del museo del Tête de Moine, concerto d'organo, attività artigianali (fabbro, zoccolaio, scalpellino, carpentiere, conciatore di pelli), cucina tradizionale calda e fredda	Domaine e abbazia di Bellelay
Ore 9.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 10.30	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 14.00	Spettacolo: Bellelay e i suoi formaggi nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 15.30	Produzione del Tête de Moine DOP	Domaine di Bellelay
Ore 17.00	Spettacolo: Bellelay e il suo formaggio nel corso dei secoli (10 scene relative alla storia di Bellelay e del suo formaggio della durata di circa 35 minuti)	Domaine di Bellelay
Ore 17.00	Concerto d'organo	Abbazia di Bellelay
Ore 18.00	Fine della manifestazione	Domaine di Bellelay

(Tutti i programmi possono essere soggetti a modifiche)

### **Animazioni continue per tutto il fine settimana**

- Attività artigianali: produzione di formaggio, fabbro, zoccolaio, scalpellino, carpentiere, conciatore di pelli
- Presentazioni equestri
- Attività per bambini: giri sui pony, attività di bricolage, concorso di trattori e lancio di palloncini
- Cucina tradizionale calda e fredda
- Concerto d'organo nell'Abbazia di Bellelay
- Carri con fonduta con la possibilità di prenotare il posto in anticipo al numero 032 493 17 17
  
- Escursione al Monte Crosin: visite guidate gratuite della centrale eolica (partenza: Pavillon Juvent - venerdì alle ore 14.00 e 16.00, sabato alle ore 12.00 e 16.00, domenica alle ore 12.00, 14.00 e 16.00)
- Escursione a Saint-Imier, visite gratuite del museo Longines (venerdì dalle ore 09.00 a 11.00 e dalle ore 13.30 a 16.00 / sabato dalle ore 13.30 a 16.00) e del caseificio Spielhofer (venerdì a domenica dalle ore 09.00 a 17.00)

### **Entrata libera a tutti i luoghi delle attività.**

Entrata libera a tutte le aree della manifestazione, offerta delle ferrovie FFS, bus navetta per tutte le località, tutte le zone d'attività coperte.



## Programma di Tramelan (colloquio su prenotazione)

«Le aree di montagna –valore aggiunto per l'agricoltura, area ricreativa per la società »

Giovedì 22 ottobre 2009		
Ore 11.00 – 17.30	Seminario	CIP

Venerdì 23 ottobre 2009		
Ore 9.00 – 13.00	Seminario e tavola rotonda	CIP

(Tutti i programmi possono essere soggetti a modifiche)

### Entrata libera a tutti i luoghi delle attività.

Entrata libera a tutte le aree della manifestazione, offerta delle ferrovie FFS, bus navetta per tutte le località, tutte le zone d'attività coperte.